

**Обґрунтування технічних та якісних характеристик предмета закупівлі, очікуваної вартості
предмета закупівлі: Закупівля послуги з забезпечення перекладу ефіру телеканалу «FREEDOM»
та доставки ефірного сигналу до телецентру Замовника
(за кодом ДК 021:2015: 72220000-3 Консультаційні послуги з питань систем та з технічних
питань)**

Мовлення телеканалу «FREEDOM» на базі ДП «МПУ» сформоване на початку повномасштабного вторгнення росії на базі телеканалу іномовлення UATV, спрямоване на донесення правдивих відомостей про війну російськомовній аудиторії в світі. Та, не зважаючи на важливість роботи з російськомовною аудиторією, працівники Підприємства розуміють важливість залучення і взаємодії з різномовними аудиторіями. На базі Підприємства окрім російськомовного контенту марафону «FREEDOM» виробляється контент англійською, арабською та іспанською мовою.

Враховуючи непросту економічну ситуацію у країні в цілому, існують обмеження у можливостях досягнення глибокого проникнення. Державному іномовленню приходиться протистояти потужній пропагандистській машині країни-агресорки, бюджети якої є непорівнянними з бюджетом Підприємства. Та все ж, команди іншомовних редакцій продовжують свою відповідальну та клопітку роботу з донесення правди про війну в Україні до світового глядача. Розуміючи, що проблему проникнення контенту виробництва ДП «МПУ» треба вирішувати альтернативними та головне фінансово ефективними методами, були вивчені можливості використання сучасних та технологічних рішень.

Фахівцями ДП «МПУ» вивчена можливість розширення проникнення каналу «FreeDOM» шляхом додавання англійської звукової доріжки.

Пропозиція не несе в себе додаткові витрати на виробництво контенту, та дозволить зконтактувати глядача з каналом, що має позитивно позначитись на загальному охопленні інших продуктів Підприємства. Для вирішення завдання пропонується використання технологій автоматизованого машинного перекладу на англійську мову для перекладу ефіру лінійного мовлення телеканалу в реальному часі та відповідного додавання англійської, іспанської, арабської звукової доріжки до трансляції на супутнику, OTT-платформ та інтернет-каналах комунікації.

Важливими аргументами на користь впровадження технології є її фінансова ефективність. Замість використання традиційного перекладу, дублювання всіх сюжетів англійською, іспанською, арабською мовою, закадровим перекладом ведучих та гостей студії - ці дії виконуються автоматично, що дозволяє суттєво скоротити необхідний бюджет, маючи таку ж ефективність в розповсюдженні контенту.

Також не варто забувати про легку масштабованість цієї технології. У випадку отримання гарних результатів по охоплюваності, без будь яких проблем можна розширити кількість доступних до перегляду мов.

Отже, закупівля Послуги з забезпечення перекладу ефіру телеканалу «FreeDOM» та доставки ефірного сигналу до телецентру Замовника має принести позитивний результат для телеканалу. Вона дозволить не лише суттєво зекономити бюджетні кошти в порівнянні з традиційним паралельним виробництвом контенту двома мовами, але й значно розширити аудиторію, донести правдиву інформацію про російську війну в Україні до міжнародної спільноти та протидіяти дезінформації.

Технічними фахівцями ДП «МПУ» проаналізовано декілька варіантів забезпечення он-лайн перекладу ефіру та визначено, що найбільш ефективним є варіант використання інструментів ШІ. Так, отримано пропозиції від компаній на вартість послуги з перекладу та доставки ефірного сигналу з яких визначена очікувана вартість закупівлі.

Вартість закупівлі визначена як середнє арифметичне від вартості всіх отриманих комерційних пропозицій від потенційних учасників, які можуть надати дані послуги і становить 3 805 906,50 грн. з ПДВ.

Зважаючи на вищенаведене, ДП «МПУ» оголошено відкриті торги з особливостями на закупівлю послуги з забезпечення перекладу ефіру телеканалу «FREEDOM» та доставки ефірного сигналу до телецентру Замовника.

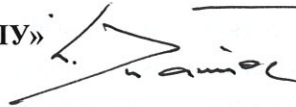
Посилання на процедуру закупівлі в електронній системі закупівель:

<https://prozorro.gov.ua/tender/UA-2024-09-11-012801-a>

Технічні та якісні характеристики предмета визначені у відповідному додатку Тендерної документації та встановлені відповідно до вимог та норм чинного законодавства.

Очікувана вартість закупівлі визначена в порядку, передбаченому організаційно-розпорядчими документами ДП «МПУ» з урахуванням примірної методики визначення очікуваної вартості предмета закупівлі, затвердженої Наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України від 18.02.2020 № 275.

Уповноважена особа ДП «МПУ»



Матіос І.